

英语测试技巧

H·S·麦迪逊 编著

尹桂芹 黄政澄 译 方立校



北京语言学院出版社

~~0143615~~

0143541

英语测试技巧

H · S · 麦迪逊 编著

尹桂芹 黄政澄 译

方立 校

北京语言学院出版社 出版发行

(北京海淀区学院路15号 邮政编码100083)

新华书店北京发行所经销

北京门头沟胶印厂印刷

850 × 1168 毫米 1 / 32 7.5印张 175千字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数: 1 - 10,000册

ISBN 7 - 5619 - 0112 - 7 / H · 83 定价: 3.40元

英 语 测 试 技 巧

H · S · 麦迪逊 编著

尹桂芹 黄政澄 译

方 立 校

北京语言学院出版社

译者的话

近年来,在我国大、中、小学英语教学中,科学的客观性测试已受到越来越多人的重视。但是,无论是测试理论的研究,还是实践经验的系统总结,都还有待于我们进一步的努力。为推动我国大、中、小学英语教学的发展,建立我国自己的英语测试这门新的学科,在现今阶段,引进国外的一些研究成果为我所用,依然是必不可少的。

由牛津大学出版社出版、麦迪逊博士编写的《英语测试技巧》一书,直接结合课堂教学实践,系统地讲述了测试技巧。作者麦迪逊博士对测试技巧具有独到的研究,是该学科中能力超群、知识渊博、经验丰富的专家学者,他在世界许多国家教过英语。

本书的最大特点是实用性强。书中用七章的篇幅重点介绍了语音、语法、词汇等单项语言技能的测试技巧及阅读、听力、写作、口头表达等交际技能的测试技巧,还用一定的篇幅介绍了如何对测试进行评估,以及当今世界上(主要是美国和英国)最流行的几种商业性测试,如 TOEFL 测试、密执安测试、剑桥英语测试等。在论述各种测试技巧的每一章中,作者都详细介绍了如何出题、如何实施测试等多种技巧,提出应该注意的事项,并附有实例和答案。

本书对改进我国大、中、小学的英语测试有直接的示范作

用，对其它语言教学的水平测试和成绩测试也有一定的参考价值。

方立教授对全书作了校阅，在此向他表示衷心感谢。

由于水平有限，翻译中难免会有错误和不妥之处，欢迎读者批评指正。

译者

1990年4月

目 录

第一章 导言	(1)
第一部分 语言单项技能的测试	(9)
第二章 词汇测试	(10)
第三章 语法测试	(36)
第四章 语音测试	(62)
第二部分 交际技能的测试	(82)
第五章 阅读测试	(83)
第六章 写作测试	(113)
第七章 听力测试	(142)
第八章 口语测试	(164)
第九章 测试的评估	(196)
附 录 商业性测试	(207)
索 引	(227)

第一章

导 言

测试在每一种教和学的过程中都是一个重要部分。这本论述测试的书，是为英语作为第二语言 (ESL)* 的教师编写的。从事这一教学的教师都感到，需要提高自己在中等学校层次上或为英语作为第二语言的成人课程设计和实施课堂测试的技能。

在导言部分，我们首先简要地回顾一下语言测试的历史，然后研究语言测试的现状。

在其余的章节里，我们为设计各种测试提供了专门的解释、说明、实例及一些注意事项。因为对于 ESL 教师来说，设计测试有可能是其教学职责的一部分。在本书第一部分，我们考察了一些有关英语语言特点的测试，其中包括词汇、语法、语音方面的测试；第二部分，我们讨论了读、写、说和听方面的语言应用测试。附录里列出了一些当今世界上普遍使用的测量整个语言水平的测试，如英语作为外语的考试 (TOEFL)、密执安考试和测量语言优势的测试。

* 我们把美国的英语教学（作为第二语言）和其它国家的英语教学（作为外语）统称为“英语作为第二语言” (ESL)。

测试的重要性

测试是如何帮助学生学习英语的

设计得较好的英语测试，至少能在两个方面给学生带来益处。首先，这类测试能够培养学生对课堂学习抱积极的态度。为激发学生的学习兴趣，提高课堂效果，教师的教学几乎都集中在促使学生产生良好的课堂感受这一目标上。测试则可以在几个重要方面帮助教师达到这个目的。其中一个方面是，几乎每节课都给学生一种成就感。70年代初，上 ESL 强化课程的学生所接受的是组织得很差的、以对话为基础的课文教学。他们抱怨说，虽然有充分的机会进行英语对话，但他们并“没有学到任何东西”。然而不久之后，定期的评估给了他们一种成就感，从而消除了不满情绪。具有一定难度的、事先通知学生的、规定好范围的技能测试，只要教师处理得当并保持教学目标的稳定性，定能起到积极的作用。

帮助学生掌握语言，这是英语测试使学生受益的第二个方面。学生在为考试而学习的过程中，自然会有所收获。当老师评讲试卷时，学生又一次得到了帮助。经过几次考试，学生会逐渐清楚教师的教学目的和课程重点所在。他们会因此而加强学习。测试的诊断性特点也使得测试促进学习，教师可以肯定学生已经掌握的东西，指出哪些语言点需要进一步注意。对教学目的和本人的语言弱点有更清楚的认识，自然也能帮助学生调整个人的学习目标。比如，一个学生可能会注意到他的老师的测试重点是听力理解，他还可能发现，在最近的测试中，他错了几道词汇题。那么这个学生下一步所应采取的合理做法，就是要集中精力解决难词的词义，尤其是话语语境中出现的难词词义。学习拼写或辨认它们的书面语形式则将变成次要的。

简单地说，设计得合适的英语测试，通过给学生一种成就感，并使他们感到教师对他们的评估符合课堂上讲授的内容，可以培养学生对课堂教学抱积极的态度。好的英语测试通过要求学生努力学习，强调授课目的，指出需要改进的地方，也能帮助学生学习语言。

测试是如何帮助英语教师的

教 ESL 课的教师通常有责任对教学效果作出说明。测试能帮助教师们回答一个重要问题，就是：“我的教学有效果吗？”换句话说，利用测试不仅可以诊断学生的努力程度，而且还可以诊断教师自己的努力程度。登记学生的考试成绩时，教师们可以问自己下面几个问题：我所教课程的难易程度是否合适？或者说，我的教学目标太高了还是太低了？我所教的技能是否有些教得好，而有些教得差些？哪些方面还需要多下些工夫？哪些语言点需要复习？对明年的学生，我在这些语言材料上应该多花些时间，还是少花些时间？

测试还能帮助我们改进评估过程：测试说明是否清楚？每个学生是否都能在规定时间内完成答题？测试是否引起了不必要的忧虑和不满？测试结果是否准确地反映了学生在课堂上和作业中所表现的相应水平？

测试还可以通过肯定已取得的成绩，指出今后努力的方向，使学生、教师甚至是行政人员获益。此外，好的测试还能维持或加强课堂气氛，并有助于学习。

语言测试技巧的状况

语言测试的历史趋向

今天的语言测试，吸取了以往较为科学的测试的长处，体现

出注重面对面交际的特点。在本世纪初以前的几十年中，测试基本上是直观的，或者说是主观的，取决于教师的个人印象。继直观阶段之后，测试进入了科学阶段，即强调由语言专家进行客观评估的阶段。我们现在所处的是一个新的阶段，强调的是对语言应用的评估，而不是对语言形式的评估。

在漫长的直观时期，没有经过测试训练的教师采用各种主观性的方法评估学生，常常把英语知识与使用英语交际的技能同等看待。其结果是，学生不得不死抠句子成分，死背句型（如 I am, we are, you are, he / she / it is, 等等）。测试中还包含大量的各种形式的写作，如翻译、作文、听写、写大意以及根据阅读理解做答案不固定的答题。这些测试有些是相当可靠的，尤其是用来评估高年级学生。这些测试还依赖语法知识，如这样的试题要求：“Rewrite the following sentences substituting the present perfect continuous forms of the verb.”（改写下列句子，替换动词的现在完成进行体形式。）

进入科学时代，语言测试发生了许多变化。受过语言学训练的测试专家开始进入测试领域。审慎的语言学描写使人们发现，对语言的掌握可通过“科学”的方法一点一点地进行评估。于是，专家们设计出了应用或辨认单个语音、具体的语法特征或词项的客观测试。这种测试经常使用许多互不相关的句子，这些句子或不完整，或带有语法、用法上的错误，要求学生用多种选择方法选择合适的答案完成句子或改正句子。这样，主观的书面测试开始被客观测试所代替，因为后者对即使未经过测试训练的教师来说，也会有客观一致的评分。专家们开始用统计学的方法评估测试，方法是，考查每一道试题的有效性，并测定考试的可靠性和有效性（参看 196 页）。这些新的测试和统计方法促进了日益发展的语言研究本身，出现了许多有趣的“副产品”，如语言能力倾向测试，这种测试是为预测第二语言学习能否成功而设计的。

目前测试最为关注的是用第二语言进行交际的能力。在这个测试交际能力的时代，我们感到，最好的测试应该是那些综合了各种单项技能的测试，因为我们通过口头或书面交流思想时都是必须综合单项技能的。具体地说，交际能力测试需要测量的不只是孤立的语言技能，而且还有通过测试反映出的一个人用第二语言交际的实际能力。要设计出这样高水平的测试无疑是困难的。幸好，今天在设计测试时，我们不必舍弃科学时代已经取得的进展。过去，测试经历了一个从相当主观的阶段到高度客观阶段的发展过程。今天的测试趋向于吸取这两种性质极其不同的测试的最佳特点。一种相对新型的测试类型——完形测试反映了这种调和。完形测试试题中按一定的间隔抽掉故事或短文中的一些词（如每隔 7 个词抽掉 1 个词），要求考生通过阅读上下文填上被抽掉的词。这样一来，测试任务就是整体性的，就是说，语法、词汇和意义同时都测到了，评分又是相当客观的。

具体到我们的课堂测试，上述这种趋势又是如何体现的呢？其一，测试时我们最为关心的一般是技能的测定。专门的语言学知识、文学知识或文化知识被用作高级 ESL 课程考试的内容。即使在语言运用的测试中必须有这些内容，它们也只能以间接的形式出现。好的测试可以不要求学生使用在早期评估中经常出现的任何语言学术语。其次，某些测试种类目前已很少使用。比如翻译测试现在就很少见了，尽管在高年级学生测试、笔译人员的专门测试以及外国留学生毕业考试中偶而还会出现，因为翻译是他们的课程之一。同样，对于母语是英语的人和大学高年级 ESL 学生来说，如果教学的重点在于培养他们的总结能力，那么写大意倒是宜于采用的测试形式。

听写测试在科学时代被指责过，现在却有了相当广泛的市场。作文也重新被大量运用在中级和高级水平的课堂测试中。客观测试得到普遍使用。几年来，这几种方法一直被用来测试各种

语言技能。在今天的课堂上，客观测试的一个重要应用是评估学生在词汇和语法等方面的进步。完形测试这种新的语言测试形式，已在世界范围内被广泛采用。

测试的分类

下面我们将相当简单地概括一下测试分类的一些方法。了解可以构成鲜明对比的各种测试类型，对教师会很有帮助。这是因为，使用了不合适的测试类型有时会导致测试的失败。

表 1 构成对比的 ESL 测试类型

知识测试·····	应用(或技能)测试
主观测试·····	客观测试
表达测试·····	理解测试
语言单项技能测试·····	交际技能测试
常模参考性测试·····	标准参考性测试
分散点测试·····	综合性测试
水平测试·····	成绩测试

下面我们将对表 1 中构成对比的 ESL 测试作一评述。先看第一项对比。知识测试应用于学校的数学、地理、文学、语言等各种课程之中。ESL 知识测试反映学生对语言知识的理解水平。ESL 应用测试则反映学生运用语言的能力。由于今天的 ESL 教师关心的是教授和测量语言技能，因此本书只涉及运用测试。

第二项对比是主观测试和客观测试。类似于翻译和写作文这样的主观测试的长处在于，可以很自然地按照实际生活中对英语的运用方式来测试语言技能。但许多教师不能迅速地、前后标准一致地评判出这些测试的成绩。而与此相对照的客观测试，如多

种选择测试或配对测试，就可以有迅速而且前后一致的评分。

表达测试，如各种口试，要求考生能积极主动地或创造性地回答问题。理解测试，如多种选择阅读测试，则依赖于分辨，学生只需挑选出代表最佳答案的那个字母。

语言单项技能测试测量的是英语中独立的组成部分，如词汇、语法、语音（见第二、三、四章）。而交际技能测试是要说明学生在实际交流思想和信息过程中使用语言的水平（见第五章至第八章）。

下一组构成对比的测试是常模参考性测试和标准参考性测试。常模参考性测试是拿一个学生的测试情况跟他的同班同学相比较（多数课堂测试都是这样）。标准参考性测试则是用一定的标准测定学生的能力，不考虑其他学生的情况。

再有一对分类是分散点测试和综合性测试。在分散点测试中，每一个项目都要测一些非常具体的内容，如一个介词或一个词项。综合性测试则像听写那样，把语言的各种单项技能综合在一起，我们在实际生活中的言语交际就是这样的。

最后一种分类是水平测试和成绩测试。水平测试测量一个人掌握英语的整体水平，或测量一个人在多大程度上能够在某个特定的情景中使用英语，如在自动力学课上或在大学里。成绩测试只是单纯地测量学生所取得的进步，如对可数名词和不可数名词用法的掌握，对整本教科书或该门课程中的技能的掌握。本书集中介绍了如何准备成绩测试。

从上述讨论中，我们可以明显看到，每一种测试都可以使用几个名称。但通常一次只用一个名称。这就好像我们提到某个人，她可能同时兼有朋友、律师、妻子、母亲和市长几种称呼。

本书的第二、三、四章介绍了对单项语言技能的测试。第五章至第八章介绍了对综合性技能和交际技能的测试。最后一章提供了评估测试的几种方法。对初学者和儿童测试的技巧放在每章

的开头。每章的结尾是练习部分，供教师们练习那些需要进一步掌握的项目。

第一部分

语言单项技能的测试

交际时涉及到的语言组成部分包括词汇、语法和语音。当它们被融合在一种技能（如听力）里时，在听或说的单项技能中分别测试每一种组成部分掌握得如何，这是可能的。

在这一部分我们要说明如何评估英语单项技能的掌握。当然，语言单项技能（如词汇）的测试，不能准确地说明一个人使用英语的水平。但它能帮助教师诊断学生在口头或书面交际时的实力和弱点。第二章说明测试词汇的各种方法；第三章提供一些考察语法时可选择的方法；第四章介绍评估语音的基本技巧。

每章又包括三节或四节，每一节都描写一种不同的测试技巧。每章的第一节介绍对各种年龄的初学者的测试方法。准备各种不同试题的技巧，是通过每章最后的练习部分说明的。

选择用哪一种方法来测试词汇、语法或语音，取决于学生的年龄、语言能力以及所教技能的种类，如说还是读。单项技能测试的结果，能够告诉我们哪一点需要在课堂上给以特别的注意。

第二章

词汇测试

词汇测试的目的在于衡量学生对口语、书面语中所用词汇的理解和运用情况。本章先扼要地讨论一下哪些词需要测试，然后举例说明如何评估词汇的掌握。

本章介绍了四种词汇测试的一般方法。第一种是限制性回答，适用于对初学者的词汇测试。它要求被试者做出一个简单的动作，如指出某物，或做出简短的“是”或“不是”的回答。第二种是通过多种选择来完成句子。试题中的每个句子都缺少一个词，要求学生从所给的四个词中选择一个来完成句子。第三种是多种选择释义。试题中的每个句子都有一个词划了底线，要求学生从四个词中选出与划底线的词意思最相近的那个词。第四种测试是用词完成句子，即让学生把句子中事先抽掉的词再重新填上。在讨论了每一种词汇测试之后，我们还对它们的优点和局限性做了总结。在第二、三、四种测试方法的讨论中，还包括一组测试技巧的替换形式。

简单地选择一些难词或一组任意词作试题的用词是没有多大意义的。应该出那些需要学生知道的词。有时，教学大纲会告诉我们哪些词是学生必须掌握的。在一些国家，一些科目，如数学和历史，在高年级都用英语教授。在这种情况下，可以请数学或

历史教师提供这门课需要掌握的技术词汇。另一种方法是，记录学生用错的词。以上这些词都可以作为测试的内容。试题词的其他来源是教科书、读物和练习手册。另外，也不要忽视课堂用语，例如“take your seat”或“the assignment for tomorrow”。这些都是初级阶段很有用的测试内容。

决定如何测试词汇，要与如何教授词汇联系起来。今天，大多数 ESL 教师不主张让学生死记单词，而是让学生通过句子的上下文找出词的意思，并且通过教授重要的词缀（如 happy; unhappy / beauty; beautiful），来帮助学生提高对词的理解。在测试词汇时，我们也要避免孤立地出词。本章将举例介绍利用上下文提示和组词技能进行词汇测试的各种方法。

根据测试侧重点（口语技能或阅读技能）的不同，可以对词汇测试的方法作出相应的调整。如果以提高对话能力为主要目的，你可以通过口头提示（“What time is it?”）并要求口头回答（“It's nine o'clock.”）来测试词汇。如果强调的是阅读，你就可以提供一种书面的多种选择格式（“He bought a cake at the (A) bank, (B) bakery, (C) hardware store, (D) bookstore”）。

非正式评估也是不容忽视的，在衡量任何一种语言技能时，它都是有用的。家庭作业、课堂练习都属这类评估。它甚至还包括游戏，如纵横字谜和“20 个问题”。在做“20 个问题”游戏时，学生通过用一般疑问句提问的形式辨别事物，在 20 次以内猜对者才算胜者。（“Students, something from my desk is in the box. Ask me what it is. I will answer only yes or no.” / “Is it your ruler?” …）（“同学们，我把桌子上的某个东西放在匣子里。问我匣子里放的是什么，我只回答是或不是。” / “是您的尺子吗？” …）甚至各种词汇练习也可以作为进步测试的内容。由于学生对练习很熟悉，所以考试中的紧张、忧虑就会减轻。